

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

**中西區區議會撥款申請表**  
**活動名稱：慶祝香港回歸祖國二十周年 -**  
**堅尼地城及石塘咀中秋綵燈晚會 2017 ✓**

**I. 基本資料**

- (A) 機構名稱： (中文) 堅尼地城及石塘咀分區委員會 ✓  
 (英文) Kennedy Town & Shek Tong Tsui Area Committee
- (B) 註冊地址(中文)： 中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓  
 中西區民政事務處
- 註冊地址(英文)： Central & Western District Office, 11/F  
 (必須填寫) Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong
- 通訊地址： \_\_\_\_\_  
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼： 3583 3244 傳真號碼： 2110 0427

(D) 本機構是：

- 根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)
- 為\_\_\_\_\_中西\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____
職位： _____	職位： _____
聯絡電話號碼： _____	聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： <sup>4</sup> _____
傳真號碼： _____	傳真號碼： _____
電郵地址： _____	電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	新春太平山歡樂行 2017	12/2/2017	45,000.00	214/2016-2017
2.	堅尼地城及石塘咀慶祝國慶六十七周年中秋綵燈晚會	10/9/2016	87,000.00	92/2016-2017
3.	新春太平山歡樂行 2016	21/2/2016	45,000.00	144/2015-2016

## 2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／ 聯絡人姓名／電話號碼／ 傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	中西區民政事務處
2. 協辦機構  (請附同意書；見附錄 II)	

## 3. 建議活動的資料

- (A) 項目／活動名稱：慶祝香港回歸祖國二十周年 - 堅尼地城及石塘咀中秋綵燈晚會 2017
- (B) 性質：慶祝傳統節日的綜合活動並慶祝香港回歸二十周年
- (C) 目的：為居民提供充滿傳統特色的活動，與居民共慶中秋佳節。
- (D) 推行日期及時間／推行期：2017年9月30日(星期六) 晚上7時至10時
- (E) 策劃／籌備期：2017年6月至9月
- (F) 申請資助額：103,500元
- (G) 舉辦地點：卑路乍灣公園

(H) 內容：活動內容包括綜合表演、攤位遊戲及民間手工藝示範等。

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：

(J) 預計\*參加人數／觀眾人數：

參加者／受惠者：1200      義工：75      工作人員：12 (受薪/非受薪)  
 表演者／講者：              嘉賓：100      其他：        

(K) 宣傳和推廣方法：派發宣傳海報及請柬

(L) 預計效益／成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)  
\_\_\_\_\_

(2)  
\_\_\_\_\_

(3)  
\_\_\_\_\_

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表
邀請承辦商報價及揀選承辦商	2017年7月
呈交宣傳物品稿件予區議會秘書處	2017年8-9月
寄發宣傳海報	2017年8-9月
寄發請柬	2017年8-9月
舉行活動	2017年9月30日

(N) 門票分配安排(如適用)：

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

#### 4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			4,000
預算收入總額(A)			4,000 ✓

預算開支項目 <sup>6</sup>	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
1. 背幕 (26' X 8')	1 組	8,500	8,500	8,500		
2. 音響	1 組	5,200	5,200	5,200		
3. 舞台燈光	1 組	3,400	3,400	3,400		
4. 租用舞台用的紅地氈 (26' x 18')	1 組	2,800	2,800	2,800		
5. 場地佈置	1 組	4,200	4,200	4,200		
6. 攤位架連桌椅	18 組	500	9,000	9,000		
7. 租用椅子	300 張	20	6,000	6,000		
8. 租用桌子	8 張	100	800	800		
9. 綜合表演費用	1 組	14,200	14,200	14,200		
10. 攤位佈置連道具	10 組	1,300	13,000	13,000		
11. 民間手工藝工作坊						
(i) 導師費(2名)	2名各 3小時	300	1,800	1,800	@\$300	
(ii) 材料費	2 組	1,250	2,500	2,500		
12. 典禮儀式用之設備	1 組	1,100	1,100	1,100		
13. 鐵馬(連搬運)	20 個	70	1,400	1,400		
14. 場地清潔費	1 組	800	800	800		
15. 海報 (A3, 4 色)	1,600 張	1.25	2,000	2,000	\$2,000	
16. 請柬及信封	250 套	10	2,500	2,500		
17. 認可人士之建築安全證明服務	1 組	5,000	5,000	5,000		
18. 歌曲版權費			4,400	4,400		
19. 郵費	1,700 個	1.7	2,890	2,890	實報實銷	

推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

20. 義工膳食	75 人	45	3,375	3,375	@\$45	
21. 運輸及搬運			500	500		
22. 攝影	1 組	500	500	500		
23. 司儀費	1 組	500	500	500		
24. 紀念旗	30 面	50	1,500	0		
25. 有獎問答遊戲禮物	30 份	約 83.33	2,500	0		
26. 臨時工作人員津貼	80 小時 (約 10 人 × 8 小時)	55.125 (連強積金供款)	4,410	4,410	25% (4,25,875)	
27. 雜項			2,725	2,725	\$3,000	
<b>總額：</b>			107,500 ✓ (B)	103,500 ✓ (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 103,500 ✓ = (B)\$ 107,500 ✓ - (A)\$ 4,000 ✓

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---



---



---



---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

---



---

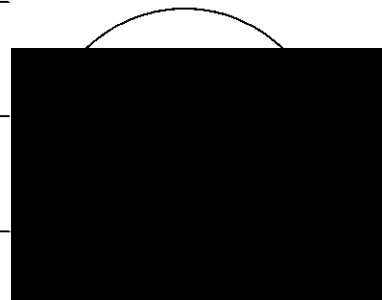
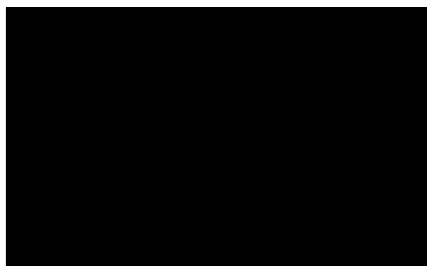
## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：  
獲授權人姓名：



職位： 主席

日期： 2 / 6 / 2017

\* 請刪去不適用者

**個人資料收集目的**

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

**資料轉移對象類別**

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

**查閱個人資料**

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

**查詢**

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549



香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書


敬啟者：


本機構同意與 堅尼地城及石塘咀分區委員會 合辦／協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

堅尼地城及石塘咀中秋綵燈晚會 2017，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)


撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱： 中西區民政事務處

負 責 人 簽 署： 

負 責 人 姓 名： 

職 位： 聯絡主任(堅摩及觀龍)

聯 絡 電 話： 

日 期： .6.2017

機 構 印 章： 